

服務焦點

國家中醫藥管理局副局長到訪 東華醫院



▲ 施榮恆主席(右)與國家中醫藥管理局副局長于文明教授交換紀念品。

Exchange of souvenir between Mr. Ivan SZE (right), the Chairman, and Prof. YU Wenming, Vice Commissioner of State Administration of Traditional Chinese Medicine, PRC.



▲ 國家中醫藥管理局副局長于文明教授(左十)，與施榮恆主席(左九)及東華三院中西醫團隊合照。
A group photo of Prof. YU Wenming (left 10), Vice Commissioner of State Administration of Traditional Chinese Medicine, PRC, with Mr. Ivan SZE (left 9), the Chairman, and TWGHs Integrative Medicine Team.

Vice-Commissioner of State Administration of Traditional Chinese Medicine, PRC visiting Tung Wah Hospital

Accompanied by Mr. Ivan SZE, the Chairman, Prof. YU Wenming, Vice Commissioner of State Administration of Traditional Chinese Medicine, PRC, visited the Assembly Hall and Integrated Chinese and Western Medicine Treatment Centre of Tung Wah Hospital and Tung Wah Hospital - The University of Hong Kong Clinical Centre for Teaching and Research in Chinese Medicine on 13 August 2014.

Prof. Yu appreciated and recognized TWGHs for its contribution to, and efforts in, Chinese medicine services as well as their support to the Tradition Chinese Medicine development in Hong Kong. Besides, Prof. Yu shared his views on the development of Chinese medicine with both Western medicine doctors and Chinese medicine practitioners.

長者牙科外展服務先導計劃獲嘉許

為促進全球牙醫發展及交流，香港牙醫學會於8月22至24日舉辦「香港國際牙科博覽暨研討會」，透過舉辦各類專題講座、研討會、工作坊與牙科器材及物料展覽等，推動各地業界就最新的牙科資訊和技術發展進行交流。

在8月22日開幕典禮舉行當日，東華三院獲頒發嘉許狀，並由何超瓚副主席代表本院從行政長官梁振英大紫荊勳賢GBS太平紳士手上接過嘉許狀，以表揚本院在過去三年積極參與政府推行的長者牙科外展服務先導計劃。



▲ 何超瓚副主席(中)代表東華三院接受由行政長官梁振英大紫荊勳賢GBS太平紳士(左)頒發的嘉許狀。
Ms. Maisy HO (centre), Vice-Chairman, received Certificate of Appreciation on behalf of TWGHs from the Hon. C. Y. LEUNG, GBM, GBS, JP (left), Chief Executive of the HKSAR.

Pilot Project on Outreach Primary Dental Care Service for the Elderly receives Recognition

To enhance the development and communication of the global dental industry, "2014 Hong Kong International Dental Expo and Symposium" was held by the Hong Kong Dental Association from 22 to 24 August 2014. At the opening ceremony on 22 August 2014, TWGHs was awarded the Certificate of Appreciation, in recognition of its contribution in providing Outreach Primary Dental Care Service for the Elderly in Residential Care Homes and Day Care Centres over the past 3 years. Ms. Maisy HO, Vice-Chairman, received the award on behalf of TWGHs from the Hon C. Y. LEUNG, GBM, GBS, JP, Chief Executive of the HKSAR.

「東華·恒生 讀寫無障礙計劃」 支援逾二千名學障兒童及家長

由東華三院主辦，恒生銀行全力支持的「東華·恒生讀寫無障礙計劃」於8月18日假東華醫院禮堂舉行頒獎典禮。計劃推行至今已為逾二千名讀寫障礙學童及其家長提供免費支援服務。

計劃邀得施榮恆主席、恒生銀行分行網絡業務主管譚麗琼女士及產品設計師葉智榮先生擔任主禮嘉賓。

施榮恆主席表示，計劃由跨專業的團隊為讀寫障礙學童及家長提供一站式免費支援服務，協助學童「投入學習、跨越困難、發展潛能、展現自我」(CODE)。計劃今年特別培訓了五十位社區人士成為「CODE KIDz大使」，與學障學童一起參與活動，一同為讀寫障礙支援服務出一分力。

恒生銀行分行網絡業務主管譚麗琼女士表示，恒生銀行一直積極推動青少年發展，該計劃幫助青少年建立自信及發展潛能，恒生義工隊亦參與其中，與學障兒童一起體驗有機耕作。她特別感謝為計劃付出良多的心理學家、導師及家長，並希望學障學童多認識新事物，盡情發揮興趣。

曾獲香港十大傑出青年及多項產品發明專利的產品設計師葉智榮先生於典禮中以過來人身份與四位參加計劃的小學生分享心聲。葉先生出身基層家庭，父母從不以讀書為唯一出路，反而支持他發展自己的興趣。雖然他學習文字比較慢，但就讀大學時卻於設計課程以第一名畢業，最後他在產品設計上創出成就，屢獲國際獎項。他勉勵學障學童，選擇自己喜歡和合乎個人能力的事情來學習，便可發揮潛能。他更道出作為學障兒童家長的心得，鼓勵在場父母多欣賞子女的優點。

為讓學障學童發揮創意，今年計劃舉辦「CODE KIDz機械人大賽」，並在典禮上嘉許表現出色的學童。此外，曾為活動出力的恒生義工隊及一群來自社區的「CODE KIDz大使」義工也在典禮上獲表揚。

計劃推行至今，共舉辦約四百場工作坊，當中包括學習支援、才藝培育、情意發展、家長壓力處理、管教技巧及親子活動等，讓學童在課堂以外的空間，發掘自己的興趣和潛能，促進他們的全面發展；同時亦為家長提供網上資訊及課程，提升家長教導子女學習的技巧。



▲ 施榮恆主席(右四)及恒生銀行分行網絡業務主管譚麗琼女士(左四)頒發證書予「CODE KIDz大使」，表揚他們擔任社區義工，為讀寫障礙學童出一分力。

Mr. Ivan SZE (right 4), the Chairman, and Ms. Peggy TAM (left 4), Head of the Retail Distribution of Hang Seng Bank, presented Certificates to the volunteers in appreciation of their efforts in helping students with dyslexia.



▲ 產品設計師葉智榮先生(右三)與參與「東華·恒生讀寫無障礙計劃」的學童對話，並以自身經歷勉勵學童積極人生，發揮潛能。

Mr. Alan YIP (right 3), International Renowned Product Designer, encouraged the children participated in the programme not to give up while facing learning difficulties as everyone has their talents.

Over 2,000 Students with Dyslexia and Their Families Benefit from "Tung Wah - Hang Seng CODE KIDz Programme for Students with Dyslexia"

The Award Presentation Ceremony of "Tung Wah - Hang Seng CODE KIDz Programme for Students with Dyslexia" was held on 18 August 2014. Since 2012, the Programme has been co-organised by TWGHs and Hang Seng Bank to assist children with Dyslexia to overcome their learning difficulties and to discover their potential talents. Over the past 2 years, more than 2,000 local children were benefited.

Mr. Ivan SZE, the Chairman, and Ms. Peggy TAM, Head of the Retail Distribution of Hang Seng Bank, were invited as officiating guests. Mr. Sze said that professional teams were appointed to provide free and one-stop service to the needy children's family. Fifty volunteers were trained to become CODE KIDz ambassadors to support the campaign.

參加者分享

現年就讀小五的樂仔，在幼稚園時已很討厭執筆寫字，經常把字左右倒轉，但參加了「東華·恒生讀寫無障礙計劃」後，英文成績大有進步，英文默書半年內由不合格，到平均有八十分；更由不懂得英文發音，變得願意主動拼音，嘗試讀出課本中較深的詞彙。樂仔對寫字的恐懼大大減少，開始有信心與同學一起重組句子。其母親區太認為這有賴計劃的導師對樂仔的接納和悉心栽培，並願意花時間循循善誘，讓樂仔真正樂於學習。

區太回憶當年與樂仔一起做功課時，猶如身陷戰場，哭鬧聲、責罵聲此起彼落，讓她心力交瘁。當時，她說：「幼稚園的功課這麼容易，樂仔沒理由不懂！」，認定樂仔是懶惰，直至樂仔升上小二，才被專家評估為有讀寫障礙。

對讀寫障礙一無所知的區太起初不太接受評估結果，她深信只要樂仔勤勤補拙，多做練習便能把字記好，於是為兒子報讀很多寫字訓練班及筆順班等。但樂仔的成績未見起色，她又尋找一些訓練中心或私人導師，但當對方知道樂仔有讀寫障礙時，便直接拒絕，或表示沒有時間教授。加上坊間專門協助學障兒童的活動不多，讓她倍感徬徨。

後來，區太發現了「東華·恒生讀寫無障礙計劃」，為學障兒童及家長提供一站式免費支援服務，協助學童發展多元潛能，於是與樂仔一起報讀了各項興趣班和中、英文班。參與計劃兩年多，區太逐漸對讀寫障礙多了一份瞭解，並調整對兒子的期望，彼此的關係亦有明顯改善。

計劃除照顧樂仔的學習需要外，亦幫助他全面發展，樂仔在參與計劃後較以往主動，由過往較自我封閉，到現在願意投入群體生活，並認識了很多好友。現在的樂仔能從容面對讀寫障礙，並向媽媽承諾：「雖然我現在記不到很多字，但我會繼續發掘其他興趣，希望長大後成為有用的人。」